

::: Eventos

>> Ciclo de Cinema Japonês na Cinemateca Portuguesa

A decorrer no corrente mês de Março, a Embaixada do Japão e a Japan Foundation, em colaboração com a Cinemateca Portuguesa, promovem mais um ciclo dedicado ao cinema japonês, trazendo desta vez a Portugal, filmes de 5 realizadores japoneses - Kon Ichikawa [*The Crowded Train*, 1957], Fukada Koji [*Hospitalité 1.1*, 2010], Naoko Oigami [*MEGANE (Glasses)*, 2007], Shinobu Yaguchi [*Happy Flight*, 2008], Nobuo Nakagawa [*Adventure of Tobisuke*, 1949].

PROGRAMAÇÃO PREVISTA:

***CROWDED TRAIN*, de Kon Ichikawa (1957)**

dia 2/03 às 21h30 e 9/03 às 15h30

Sinopse: Tamio Moroi licencia-se por uma universidade de prestígio e consegue um emprego na 'Camel Brewery', numa cidade distante. Recebe uma carta do pai dizendo que a mãe está a ficar maluca e contratou um estudante de psiquiatria da sua universidade para analisar a mãe...



***'HOSPITALITÉ 1.1'*, de Fukada Koji (2010)**

dia 3/03 às 19h00 e dia 10/03 às 15h30

Sinopse: Este filme representa, de uma forma cômica, a transformação inevitável de uma família perante a chegada de uma certa visita. Kobayashi Mikio (Yamauchi Kenji) gere uma pequena gráfica na baixa de Tóquio e tem uma vida tranquila, na companhia de sua mulher, Natsuki (Sugino Kiki) e de sua família, até ao dia em que aparece um homem, alegando que é o filho de um abastado homem que, em tempos, concedeu ajuda financeira à fábrica de Kobayashi.



***MEGANE*, de Naoko Oguigami (2007)**

dia 4/03 às 19h00 e 11/03 às 15h30

Sinopse: Taeko, uma mulher a viajar sozinha e sem rumo chega a uma pequena cidade do sul, junto à praia. Encontra uma pequena pensão, Hamada, e é recebida pelo dono do local Yuji. Taeko estranha os demais "hóspedes" com manias diferentes e resolve hospedar-se num outro local. [...] Algum tempo depois, chega à pensão um rapaz que chama Taeko de professora. O tempo vai passando e os 5 habitantes do Hamada começam a usar óculos, sem ao menos se conhecerem bem uns aos outros, surgindo uma estranha ligação entre eles.



HAPPY FLIGHT, de Shinobu Yaguchi (2008)

5/03 às 19h00 e 12/03 às 15h30

Sinopse: A história decorre, sobretudo, a bordo do voo nº 1980, com destino a Honolulu, do Japão. Para Kazuhiro Suzuki (Seiichi Tanabe), o co-piloto, este voo é o teste final para ser promovido a capitão. Para Etsuko Saito (Haruka Ayase), uma hospedeira recém contratada, é a sua estreia memorável num voo internacional. Contudo, o avião bate num pássaro, pouco depois da descolagem, e o avião é obrigado a voltar ao Japão, devido a problemas técnicos...



ADVENTURE OF TOBISUKE, de Nobuo Nakagawa (1949)

dia 6/3 às 19h00 e 13/3 às 15h30

Sinopse: Um trabalho fantástico, representando a aventura roqueira e dramática do protagonista, indo ao encontro de diversos monstros. Utilizando cortinas de fundo como cenários, a narrativa desvenda-se como se numa história de fadas, com um toque de humor. O espírito experimentalista do realizador na produção de filmes torna-se evidente na sua apresentação libertadora.



Mais informações: Embaixada do Japão, Sector Cultural | Tel.: 213110560 – Email: cultural@lb.mofa.go.jp
// Cinemateca Portuguesa - Tel: 213523180

»» Workshop de sushi na Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Porto – 16 de Março

Com o intuito de promover e aprofundar o gosto e o conhecimento pela gastronomia japonesa, vai ser realizado no dia 16 de Março um workshop de sushi direccionado ao público em geral.

Estrutura do workshop:

Na primeira parte será feita uma apresentação das características da gastronomia japonesa (designada "Washoku") que foi classificada, pela UNESCO, como património intangível. Na segunda parte serão apresentados os ingredientes e utensílios necessários na preparação do sushi, modo de confecção com um momento final de degustação.

Organização: Embaixada do Japão em colaboração com a Escola de Hotelaria e Turismo do Porto

Local: Escola de Hotelaria e Turismo do Porto - Rua da Firmeza, 71

Data e Horário: 16 de Março, das 17h00 às 19h00

Condições de acesso: A inscrição é gratuita e obrigatória para a Escola de Hotelaria e Turismo do Porto - E-mail: elvira.silva@turismodeportugal.pt | Tel: 22 0044800

» FRAGMENTOS (I)MATERIAIS - GRAVURAS DE NORIKO YANAGISAWA | Até 29 Março |

Fragmentos (i)materiais apresenta as 20 obras doadas pela artista à Fundação Passos Canavarro – Arte, Ciência e Democracia, afirmando o intercâmbio cultural contemporâneo entre Portugal e o Japão.

Fragmentos (i)materiais coloca-nos perante a desconstrução dos mitos, conceitos e filosofias ocidentais através da singular sensibilidade japonesa, em peças que combinam técnicas de gravação e impressão como água-tinta, água-forte, mezza-tinta, serigrafia ou papel colado, e desenho.

A temática do corpo – fragmentado, descontextualizado, em crise – que atravessa a exposição, é uma referência maior na obra de Noriko Yanagisawa, naquilo que o curador japonês Masato Horikiri apelidou de “uma extraordinária teoria actual do corpo”.

A Exposição estará patente no Museu do Oriente até 29 de Março e trata-se de uma co-produção com a Fundação Passos Canavarro.

Mais informações: Museu do Oriente - Avenida Brasília, Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Telefone: 213 585 200 | E-mail: info@foriente.pt

Web: <http://www.museudoorientep.pt/2194/fragmentos-imateriais-.htm#.VMfJfS5ksXg>



» O antigo Japão na Casa-Museu Anastácio Gonçalves

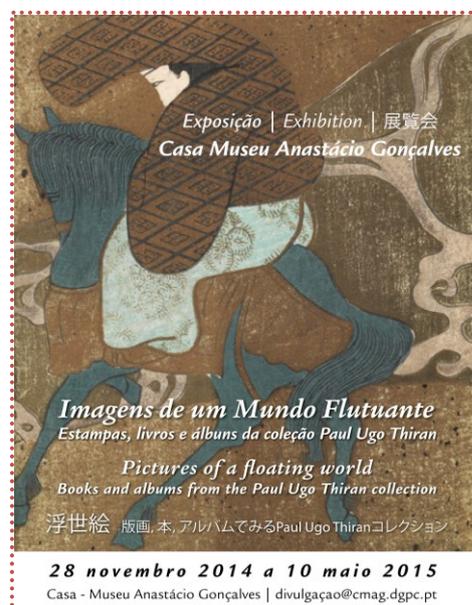
A Casa-Museu Anastácio Gonçalves inaugurou, no passado dia 27 de Novembro, a exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da coleção Paul Ugo Thiran*. A mostra reúne mais de seis dezenas de obras em papel dos séculos XVIII a XX que representam cenas do quotidiano da cultura urbana das principais cidades do Japão, com especial enfoque em Edo, actual Tóquio.

As peças apresentadas são um valioso testemunho das mudanças sociais e económicas ocorridas na sociedade nipónica com a chegada dos Tokugawa ao poder, o que proporcionou às classes mais populares a valorização do ócio e do prazer.

Retratos de cortesãs e de actores de Kabuki, estampas eróticas, guias urbanos e vistas de lugares famosos, paisagens, poemas ilustrados, cenas de *Sumō* e de batalhas, composições de flores e de aves, demonstram o gosto pela extravagância, pelo luxo e pela ostentação, reflectindo o espírito do *ukiyo-e*, ou seja, das imagens de um mundo efémero ou flutuante.

Paul Ugo Thiran, belga que adoptou Portugal para viver, foi um grande colecionador de arte japonesa. Iniciou a sua colecção no Zimbabué, em 1968, ao adquirir uma estampa de Katsushika Hokusai. Ao longo de décadas, foi reunindo um valioso espólio tendo adquirido a última obra na Sotheby's, em Londres, em Março de 2009, poucos meses antes da sua morte.

A presença de uma colecção de arte japonesa na casa do colecionador Anastácio Gonçalves complementa a



leitura da exposição permanente. O médico oftalmologista português foi um grande apreciador e comprador de porcelana chinesa e embora tenha visitado o Japão, nunca adquiriu peças de arte japonesas. A exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da coleção Paul Ugo Thiran* é uma rara oportunidade para o visitante obter uma visão mais abrangente sobre as artes decorativas orientais.

Para mais informações contactar: Ana Mântua – Tel: 213540823/0923

Email: divulgaçao@cmag.dgpc.pt

De 28 de Novembro de 2014 a 10 de Maio de 2015 | De terça a domingo, das 10h00 às 18h00

Entrada gratuita no primeiro domingo de cada mês

»» Seleção Nacional de Futebol Feminino do Japão na XXII edição da Algarve Cup

É já entre os próximos dias 4 e 11 de Março que a XXII edição da Algarve Cup vai decorrer em várias localidades e estádios do sul do país. Nesta prova, que reúne anualmente as mais renomadas seleções nacionais de futebol feminino do mundo, irá participar a Seleção Nacional de Futebol Feminino do Japão, com jogos previstos a:

- 4 de Março, às 14h10, no Parchal vs Dinamarca;
- 6 de Março, às 12h10, no Estádio do Algarve vs Portugal;
- 9 de Março, às 14h10, no Parchal vs França

Entrada livre.

Para mais informações: Federação Portuguesa de Futebol – www.fpf.pt

::: Notícias

»» Realização do Seminário de Turismo do Japão

No dia 24 de Fevereiro a Embaixada do Japão em Portugal foi co-anfitriã do “Seminário de Turismo do Japão” juntamente com a Organização Nacional do Turismo do Japão (JNTO) – Delegação de Paris, na residência do Embaixador.

Foram convidados para o seminário, agências de viagens, imprensa e entidades governamentais, de forma a promover o Turismo Japonês e aumentar o número de visitantes portugueses no Japão.

O seminário começou com o discurso inicial de S.E. o Embaixador Hiroshi AZUMA. Nas suas observações, o Embaixador AZUMA destacou que o seminário é um evento para implementar o compromisso do comunicado conjunto, que foi lançado após a Cimeira de Maio passado. O Embaixador AZUMA também enfatizou que a Embaixada vai continuar a trabalhar para promover as questões do turismo. Após as palavras de abertura do Embaixador AZUMA, o Secretário



S.E. o Embaixador do Japão, Sr. Hiroshi Azuma

de Estado, Dr. Adolfo MESQUITA NUNES, apresentou à audiência os atractivos de Portugal como destino turístico.

No seminário foram feitas duas apresentações por dois especialistas japoneses. O Senhor Koji TAKAHASHI, Director Executivo da JNTO Paris, apresentou o charme infinito do Japão e a Senhora Emi ONO, a *liaison office* da JETRO (Organização do Comércio Externo do Japão) em Lisboa, apresentou o Turismo Industrial japonês.

O seminário recebeu uma resposta favorável de muitos participantes e teve um grande sucesso.



Secretário de Estado do Turismo de Portugal,
Dr. Adolfo Mesquita Nunes



Director Executivo da JNTO Paris, Sr. Koji Takahashi



Liaison office da JETRO, Sra. Emi Ono

» Bolsas de Investigação da 'l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS)', em Paris

Encontram-se abertas as candidaturas para investigadores em diversas áreas (ver em baixo), programa promovido pela Fundação França-Japão da EHESS, no âmbito do recém-criado Centro de Estudos Avançados França-Japão, em Paris. Estas bolsas têm a duração de 6 a 12 meses, em Paris, proporcionando excelentes condições de trabalho e possibilidades de intercâmbio académico entre os participantes deste programa, com início no dia 1 de Janeiro de 2016 (ou data a combinar com os bolseiros).

Estas bolsas subdividem-se nas seguintes áreas de pesquisa:

1. "Banque de France fellowship "Macroeconomics and Economic Policy: Which Lessons from the Japanese Experience?" (http://ffj.ehess.fr/chaire_bdf.html)
2. "Michelin fellowship: "Public innovation policies in Japan" (http://ffj.ehess.fr/chaire_michelin.html)
3. "Renault fellowship: "Uses of the car between provided services and property in Japan, Korea, and Europe"" (http://ffj.ehess.fr/chaire_renault.html)
4. "Valeo fellowship: "Innovative technologies for a sustainable mobility"" (http://ffj.ehess.fr/chaire_valeo.html)
5. "Air Liquide fellowship: "Dietary habits and their sanitary and environmental impacts"" (http://ffj.ehess.fr/chaire_air_liquide.html)



As candidaturas ao programa em cima referido terminam no próximo dia 31 de Março. Candidaturas enviadas por email, para ffj@ehess.fr

Estão também disponíveis outros apoios para investigação académica noutras áreas, nomeadamente <http://ffj.ehess.fr/autres.html> :

- “Research in Paris for Junior researchers” (Data limite de candidatura: 23 Março 2015)
- “Canon Foundation in Europe for Junior researchers” (Data limite de candidatura: 15 Setembro 2015)
- “AXA research fund for Junior researchers” (próximas candidaturas: Outubro 2015)

Mais informações: <http://ffj.ehess.fr/ceafjp.html>.

» KOBÉ Biennale 2015 – Abertura de candidaturas para a Competição Internacional

A Bienal de Kobe é um festival de arte internacional que tem decorrido de dois em dois anos, desde 2007, com a intervenção cultural e artística de diversos países, no porto da cidade de Kobe. Neste contexto, decorrem diversas competições e exposições de projectos, com grande destaque na bonita localização e passado histórico do porto desta cidade.

No âmbito desta bienal, encontram-se abertas as candidaturas de trabalhos artísticos para a Competição Internacional, em quatro áreas:

- 1- “The Art in a Container International Competition” , usando um contentor como espaço expositivo http://kobe-biennale.jp/_en/compe/container/index.html;
- 2- “The SHITSURAI ART International Competition”, incorporando o porto de Kobe numa peça de arte http://kobe-biennale.jp/_en/compe/shitsu/index.html;
- 3- “The Creative Toys International Competition”, com a utilização de materiais naturais http://kobe-biennale.jp/_en/compe/toy/index.html;
- 4- “The Comic Illustration International Competition”, que está a chamar atenção para a casa e o estrangeiro http://kobe-biennale.jp/_en/compe/comic/index.html

Para mais informações, contactar: KOBÉ Biennale Organizing Committee Secretariat

E-mail: kb_office@kobe-biennale.jp / http://kobe-biennale.jp/_en/index.html

» Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

O portal ‘Web Japan’ foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de ‘hits’ por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da ‘Web Japan’!



<http://web-japan.org/>



::: Política e Economia no Japão

» **3 Pilares da Política Externa em Resposta ao Incidente Terrorista relativo aos Assassínios de Japoneses**

(17 de Fevereiro) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/press/release/press3e_000031.html

» **Primeira Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Outubro - Dezembro de 2014**

(16 de Fevereiro) (em inglês)

<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2014/qe144/gdemenuea.html>

» **Discurso sobre a Política Exterior do Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida, na Ocasão da 189ª Sessão do Parlamento**

(12 de Fevereiro) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/fp/pp/page23e_000386.html

» **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros Fumio Kishida**

(em inglês)

http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html

» **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku**

(em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>

» **Declarações à Imprensa**

(em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>